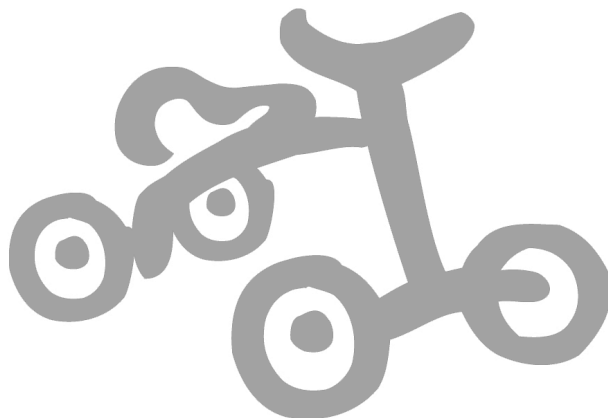


Händlerhinweis:
Diese Anleitung unbedingt
dem Kunden aushändigen!

Bedienungsanleitung

My first PUKY

- GB User Manual
- NL Gebruiksaanwijzing
- FR Notice d'utilisation
- DK Brugsanvisning



Bitte vor Inbetriebnahme des Fahrzeugs sorgfältig lesen und unbedingt zur weiteren Nutzung aufbewahren!

Please read carefully before using the vehicle for the first time and keep in a safe place for future reference!

S.v.p. aandachtig lezen voordat de voertuig in gebruik wordt genomen en voor verder gebruik opbergen!

Veillez lire attentivement cette notice d'utilisation avant de mettre en service l'engin véhicule et conservez-le dans un endroit sûr pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

Før køretøjet tages i brug første gang læses brugsanvisningen omhyggeligt og den opbevares til senere brug.



Inhalt

Contents
Inhoudsopgave
Table des matières
Indholdsfortegnelse

1.	DE DEUTSCH	3
2.	GB ENGLISH	5
3.	NL NEDERLANDS	7
4.	FR FRANÇAIS	9
5.	DK DANSK	11
6.	Typenschild /Identification plate/Typeplaatje/ Plaque signalétique/Typeskilt	13
7.	Fahrzeugpass /Vehicle passport/Vervoermiddelpasje/ Carte d'identification du engin/Pas til køretøj	14

Zeichenerklärung: /Key to the icons:/Toelichting:/Explication des symboles/
Symbolforklaring:



Achtung!/Attention!/Opgelet!/Attention!/Pas på!



Gefahr!/Danger!/Gevaar!/Danger!/Fare!



Bedienungsanleitung

DE DEUTSCH

1. Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Fahrzeuges. Sie haben hiermit ein Qualitätsprodukt erworben, das sicherlich große Freude bereiten wird. Bei Fragen oder Problemen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler, oder nutzen Sie unseren Internet-Kontakt: www.puky.de.

2. Inbetriebnahme



Das Fahrzeug wurde von Ihrem Fachhändler fahrbereit montiert. Vergewissern Sie sich bitte, dass der Sicherheitscheck von Ihrem Fachhändler durchgeführt wurde.

3. Verantwortung der Eltern



Dieses Fahrzeug entspricht den Bestimmungen der Europäischen-Spielzeugrichtlinie, gekennzeichnet durch das CE-Symbol. Bei bestimmungsgemäßem Einsatz sind Gefährdungen während des Spielbetriebes weitgehend ausgeschlossen. Bedenken Sie jedoch, dass durch das natürliche Bewegungsbedürfnis und das Temperament von Kindern unvorhersehbare Situationen und Gefahren auftreten können, die eine Verantwortung seitens des Herstellers ausschließen. Unterweisen Sie deshalb Kinder im richtigen Umgang mit dem Fahrzeug, **beaufsichtigen Sie sie** und machen Sie auf mögliche Gefahren aufmerksam.

4. Warnhinweise



Die Kinder müssen geschlossene Schuhe tragen. Das Fahrzeug darf nicht in der Nähe von **Treppen, Abhängen, abschüssigem Gelände, Schwimmbecken und anderen Gewässern** gefahren werden. Treppen im Umfeld sind so zu sichern, dass Kinder sie auf keinen Fall hinauf- oder hinunterfahren können.

5. Gebrauch



Dieses Fahrzeug bitte nur im geeigneten Spielbereich und Schonraum gebrauchen. Es entspricht nicht der StVZO und darf nicht im Straßenverkehr eingesetzt werden. Für Kinder über 36 Monaten ist dieses Fahrzeug nicht geeignet. Die zulässige **Gesamtbelastung beträgt max. 20 kg**.

Bedienungsanleitung

DE DEUTSCH

6. Konzepte „Pukylino®“ und „Wutsch®“

„Pukylino®“ und „Wutsch®“ sind gute Empfehlungen für alle Eltern, die bereits ihre Kleinsten sinnvoll in ihrer Bewegungsentwicklung fördern möchten!

Das „klassische Einstiegsfahrzeug“ „**Pukylino®**“ kann bereits von Kindern genutzt werden, die gerade erst das Laufen erlernt haben. „Pukylino®“ ist ein Rutschfahrzeug für die ersten Erfahrungen im Auf- und Absteigen, Abstoßen sowie Lenken und schult insbesondere die Koordination von gleichmäßigen und gegenläufigen Beinbewegungen. Gleichzeitig lernt das Kind durch erste Erfahrungen beim Lenken planvolle Richtungswechsel.

Als „Vorstufe zum Laufrad“ geht „**Wutsch®**“ einen Schritt weiter: Neben der Bewegungskoordination kommt hier der Weiterentwicklung des Gleichgewichts besondere Bedeutung zu. „Wutsch®“ ist so konstruiert, dass es ohne Umzufallen selbst auf seinen Rädern steht, aber im „Laufbetrieb“ durch die Füße des Kindes zusätzlich mit abgestützt werden muss. Neben hohem Fahrspaß erfährt das Kind mit „Wutsch®“ eine ausgezeichnete Weiterentwicklung von Gleichgewicht und Bewegungskoordination.

7. Wartung und Pflege



Überprüfen Sie halbjährlich alle Teile auf Verschleiß, sowie Verschraubungen auf ordnungsgemäßen Sitz. Achten Sie darauf, dass Lenker und Sattel fest montiert sind. Damit das hohe Sicherheitsniveau dieses Fahrzeuges erhalten bleibt, sind verschlissene Teile sofort auszutauschen und das Fahrzeug ist bis zur Instandsetzung der Benutzung zu entziehen. Originalersatzteile beziehen Sie über Ihren PUKY-Fachhändler.

Verschleißteile: Räder, Griffbezüge, Achsanschlag (nur „Wutsch“)




Sauberkeit ist Korrosionsschutz. Verwenden Sie nur umweltfreundliche, keinesfalls aggressive Reinigungsmittel. Schützen Sie das Fahrzeug vor Streusalz und vermeiden Sie eine längere Lagerung in feuchten Räumen.

8. Sachmängelhaftung

Es gilt die gesetzliche Sachmängelhaftung. Schäden, die durch unsachgemäße Beanspruchung, Gewalteinwirkung, ungenügende Wartung oder durch Abnutzung entstehen, sind von der Sachmängelhaftung ausgeschlossen.

User Manual

 ENGLISH

1. Introduction

Congratulations on purchasing this vehicle. You have selected a quality product that is sure to give you great pleasure. If you have questions or problems please contact your dealer, or contact us via our website: www.puky.de.

2. Operation



Your dealer has prepared the vehicle so that it is ready to use. Ensure that the dealer has undertaken the safety check.

3. Responsibility of parents



“Wutsch®” meets the requirement of the European Toy Directive, as indicated by the CE symbol. When used properly most risks during play have been excluded. However please be aware that as a result of the natural need for movement and the temperament of children, unpredictable situations and risks may occur that do not exclude responsibility by the manufacturer. Therefore instruct children on the vehicle’s correct use, **supervise them** and be aware of potential risks.

4. Warnings




Children must wear closed shoes. The vehicle may not be used near **stairs, slopes, cliffs, swimming pools or other water**. Nearby stairs must be made secure so that children can not ride up or down them.

5. Use



Only use this vehicle in appropriate play areas and protected rooms. It does not meet the requirements of the highway code and may not be used on the road. The authorised **totalweight is max. 20 kg**. This vehicle is not appropriate for children older than 36 month.

User Manual

 ENGLISH

6. Concepts „Pukyline®“ and „Wutsch®“

„Pukyline“ and „Wutsch“ are good recommendations for all parents who want to assist their children when doing their first steps!

The „classical first vehicle“ „Pukyline“ can be used by children who have found their feet. „Pukyline“ is a toy car for the first experiences in ascension and descension, push off and steering. It trains the coordination of consistent and antidromic leg movements. Coincidentally the child makes first experiences with planned shifts in direction.

The „Wutsch“ as a pre-stage to the learner bike goes a step further: Special importance lies balance training. The „Wutsch“ stands on its wheels but needs to be balanced by the child when it is moved. Thus the child experiences an excellent development of equilibrium and movement coordination.

7. Care and maintenance



Every six months (more frequently if used more often) check all parts for potential wear and ensure that all screws sit properly. Ensure that the steering wheel and saddle are firmly fixed. In order to maintain the high level of safety built into this vehicle's design worn parts must be exchanged immediately and the vehicle must not be used until it is repaired.

Your PUKY specialist dealer will provide original spare parts.

Parts subject to wear: Wheels, handle covers, axles



Cleanliness protects against rusting. Only use environmentally friendly products and not aggressive ones. Protect the vehicle from salt avoid storing it in damp rooms for long periods of time (e.g. garage).

8. Warranties for defects

The statutory warranties for defects apply. Damage that occurs through improper use, the effect of force, inadequate maintenance or normal wear and tear are excluded from the warranties on defects.

Gebruiksaanwijzing

 NEDERLANDS

1. Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van het vervoermiddel. U heeft gekozen voor een kwaliteitsproduct dat gegarandeerd voor veel plezier zal zorgen.

In geval van vragen of problemen kunt u contact opnemen met uw dealer of u kunt onze website raadplegen: www.puky.de.

2. Ingebruikname



Het vervoermiddel werd door uw vakhandelaar gebruiksklaar gemonteerd. Gelieve u er echter van te vergewissen dat de veiligheidscontrole werd uitgevoerd door uw vakhandelaar.

3. Verantwoordelijkheid van de ouders



“Wutsch®” voldoet aan de bepalingen van de Europese Speelgoednorm en is gemerkt met het CE-symbool. Wanneer het vervoermiddel tijdens het spelen conform de voorschriften wordt gebruikt, zijn gevaren nagenoeg uitgesloten. Let er echter op dat door de natuurlijke behoefte aan beweging en het temperament van kinderen onvoorspelbare situaties en gevaren kunnen ontstaan die de aansprakelijkheid van de zijde van de fabrikant uitsluiten. Instrueer kinderen daarom in het juiste gebruik van het vervoermiddel. **Houd toezicht** en maak hen attent op mogelijke gevaren.

4. Waarschuwing



Het dragen van gesloten schoeisel is noodzakelijk. Met het vervoermiddel mag niet in de buurt van **trappen, hellingen, sterk hellende terreinen, zwembassins en andere waters** gereden worden. Trappen die zich in de buurt bevinden, dienen zodanig te worden beveiligd dat de kinderen in geen geval met het vervoermiddel de trap op of af kunnen rijden.

5. Gebruik



Gelieve het vervoermiddel alleen op geschikte speelterreinen en in beschermde zones te gebruiken. Hij voldoet niet aan de eisen van het verkeersreglement en mag niet worden gebruikt in het wegverkeer. De toegelaten **totalebelasting bedraagt max. 20 kg**. Niet geschikt voor kinderen onder 36 maanden.

Gebruiksaanwijzing

NL NEDERLANDS

6. Concepten „Pukyilino®“ en „Wutsch®“

„Pukyilino“ en „Wutsch“ zijn goede aanbevelingen voor ouders, die hun kleinsten zinvol in hun bewegingen willen stimuleren.

Het „klassieke instapvoertuig“ „Pukyilino“ kan al door kinderen worden gebruikt, die net het lopen hebben geleerd. „Pukyilino“ is een voertuig voor de eerste ervaringen in het op- en afstappen, voetbewegingen zo ook het sturen en leert in het bijzonder de coördinatie van gelijkmatige en tegenovergestelde beenbewegingen. Tegelijkertijd leert het kind door eerste ervaringen bij het sturen voorbedachte richtingswisselingen.

Als „aanloop naar de loopfiets“ gaat „Wutsch“ een stap verder. Naast de bewegingscoördinaties komt hier de verdere ontwikkeling van het evenwicht extra aan de orde. „Wutsch“ is zo geconstrueerd, dat het zonder om te vallen zelf op zijn wielen staat, maar tijdens het lopen door de voeten van het kind ook in beweging moet worden gebracht. Naast veel speelplezier ervaart het kind met „Wutsch“ een uitstekende verder ontwikkeling van het evenwicht en de bewegingscoördinaten.

7. Verzorging en onderhoud



Controleer om de zes maanden (vaker als het vervoermiddel intensief gebruikt wordt) alle onderdelen op mogelijke slijtage en controleer ook of alle schroeven goed vastzitten. Let erop dat het stuur en zadel vast gemonteerd zijn. Versleten onderdelen moeten onmiddellijk worden ingewisseld en het vervoermiddel mag niet worden gebruikt tot deze hersteld is, om het hoge veiligheidsniveau met betrekking tot de constructie van dit vervoermiddel te behouden.

Oorspronkelijke vervangonderdelen zijn bij uw PUKY-verkoper te verkrijgen.

Slijtdelen: Wielen, handvatten, asaanslag



Reinheid beschermt tegen roest. Gebruik alleen milieuvriendelijke (zeker geen agressieve) reinigingsmiddelen. Bescherm het vervoermiddel tegen strooizout en vermijd een langere opslag in vochtige ruimtes (b.v. garages).

8. Aansprakelijkheid

De wettelijke garantie is van toepassing. Schade veroorzaakt door onjuiste toepassing, geweld, verwaarlozing of normaal gebruik, valt niet onder de aansprakelijkheid.

Notice d'utilisation

FR FRANÇAIS

1. Introduction

Nous tenons à vous féliciter pour l'achat de cet engin. Vous venez d'acquérir un appareil de qualité qui apportera certainement de grandes joies à votre enfant. Si vous avez des questions ou si vous rencontrez des problèmes, veuillez contacter votre revendeur spécialisé ou contactez-nous via notre site Internet à l'adresse www.puky.de.

2. Mise en service



Cet engin vous est livré prêt à l'emploi par votre revendeur. Par conséquent, veuillez vous assurer que votre revendeur a bien procédé à un contrôle général de sécurité.

3. Responsabilité des parents



L'engin Wutsch® satisfait aux dispositions de la norme européenne relative aux jouets, désignée par le logo CE. Une utilisation conforme de l'appareil à l'usage prévu permet d'éviter les éventuels risques encourus pendant les activités de jeu des enfants. Sachez toutefois qu'en raison du besoin d'activité physique et du tempérament des enfants, des situations et des risques imprévisibles qui excluent la responsabilité du fabricant, peuvent survenir. Par conséquent, nous vous recommandons d'expliquer à vos enfants comment se servir correctement de l'engin, de les **surveiller** et d'attirer leur attention sur les dangers possibles.

4. Avertissements



Les enfants doivent porter des chaussures fermées. L'engin ne doit pas être utilisé à proximité **d'un escalier, dans les descentes, sur les terrains en pente, dans les bassins et autres points d'eau**. Les escaliers situés à proximité doivent être protégés de manière à ce que les enfants ne puissent ni les monter ni les descendre.

5. Utilisation



Cet engin doit uniquement être utilisé sur des terrains de jeux appropriés ou dans des environnements adaptés à son utilisation. Il ne satisfait pas aux règles du code de la route et ne doit pas être utilisé dans la circulation. Son poids **total autorisé est de 20 kg maximums**. Ce véhicule est déconseillé aux enfant de plus de 36 mois.

Notice d'utilisation

FR FRANÇAIS

6. Concept „Pukyline®“ et „Wutsch®“

Pukyline et Wutsch sont fortement recommandés aux parents qui veulent aider leurs enfants à faire leurs premiers pas.

Le premier véhicule classique PUKYLINO peut être utilisé par les enfants qui commencent à regarder ailleurs. PUKYLINO est le véhicule qui permet à l'enfant ses premières expéditions soit en conduisant, soit en étant poussé. Ceci exerce la coordination des mouvements antidromiques et cohérents de ses jambes. Par la même occasion l'enfant fait aussi sa première expérience de liberté.

Le Wutsch qui est un premier pas vers la draisienne va plus loin : il permet à l'enfant d'apprendre un début d'équilibre. Le Wutsch avance sur ses roues mais a besoin de l'enfant pour atteindre cet équilibre. Ainsi c'est pour l'enfant une excellente expérience de développement de son équilibre et de la coordination de ses mouvements.

7. Entretien et réparations



Procédez à un contrôle deux fois par an (plus fréquemment en cas d'utilisation intensive de l'engin) de toutes les pièces afin de détecter d'éventuels signes d'usure et de vous assurer que toutes les vis sont bien serrées. Veillez à ce que le volant et la selle soient bien fixés.

Afin de maintenir le niveau élevé de sécurité offert par ce type de construction, les pièces usées doivent être immédiatement remplacées et l'engin ne doit pas être utilisé avant sa remise en état complète.

Vous pouvez vous procurer les pièces de rechange auprès de votre revendeur PUKY.

Pièces d'usure: roues, poignées de guidon, butée d'axe



L'engin doit être protégé de la corrosion (protection contre la rouille). Utilisez uniquement des produits nettoyants écologiques et non agressifs. L'engin doit être protégé contre le sel projeté et son stockage prolongé dans des endroits humides doit être évité (par ex. un garage).

8. Garantie pour vices de fabrication

La garantie légale pour vices de fabrication s'applique. Cette garantie ne couvre pas les dommages dus à une utilisation non conforme, au recours à la force ou à un entretien insuffisant ou à l'usure normale.

Brugsanvisning

 DANSK

1. Indledning

Tillykke med købet af dette køretøj. Du har hermed købt et kvalitetsprodukt, som helt sikkert vil give dig stor glæde. Hvis du har spørgsmål eller problemer, bedes du henvende dig til din forhandler eller checke vores internetside: www.puky.de.

2. Ibrugtagning



Køretøjet er blevet monteret af din forhandler og er klar til at blive taget i brug. Sikker dig at din forhandler har foretaget et sikkerheds check af køretøjet.

3. Forældrenes ansvar



"Wutsch®" lever op til bestemmelserne i de europæiske retningslinjer for legetøj, som kendetegnes via CE symbolet. Anvendes køretøjet i henhold til bestemmelserne, kan farer i stor udstrækning undgås. Husk dog på at der kan opstå situationer og farer, som følge af børns naturlig trang til at bevæge sig og deres temperament, hvor fabrikanten ikke kan stilles til ansvar. Derfor skal du forklare hvordan køretøjet bør betjenes, **observere** barnet og gøre det opmærksomt på mulige farer.

4. Advarsel



Barnet skal have lukkede sko på. Køretøjet må ikke komme i nærheden af **trapper, skrån timer, stejlt terræn, svømmebassiner og lignende**. Trapper i omgivelserne skal sikres, således at barnet under ingen omstændigheder kan køre op eller ned af dem.

5. Brug



Køretøjet må kun anvendes i et egnet og roligt legeområde. Det lever ikke op til bestemmelserne i trafikloven og må derfor ikke anvendes i trafikken. Den tilladte **total belastning er maks. 20 kg**. Køretøjet er ikke egnet for børn over 36 måneder.

Brugsanvisning

 DANSK

6. Konceptet „Pukyilino“ og „Wutsch“

„Pukyilino“ og „Wutsch“ anbefales til forældre som ønsker at understøtte deres mindste børns bevægelsesudvikling.

„Pukyilino“ er et klassisk begynder køretøj som kan benyttes af børn som lige har lært at gå. „Pukyilino“ er et skubbekøretøj som giver de første erfaringer med af- og påstigning, frastødning såvel som styring og udvikler især koordinationen af samtidige eller gå-lignende benbevægelser. Samtidig lærer barnet gennem styringen at kontrollere retningen på køretøjet.

Som „køretøjet før løbecyklen“ går „Wutsch“ et skridt videre: udover bevægelseskoordinationen kommer her også en videreudvikling af balanceevnen ind i billedet. „Wutsch“ er konstrueret således at den, kan stå ret op på sine hjul uden at kippe om, men i brug oplever barnet det som om de vælter hvis de er for voldsomme i brugen. Foruden masser af sjov med „Wutsch“ tilbydes også en unik videreudvikling af balanceevne og bevægelseskoordinationen.

7. Vedligeholdelse og pleje



Hver 6. måned skal alle dele kontrolleres for slid og det skal sikres at alle skruer sidder fast. Ved hyppigt brug skal denne kontrol foretages oftere. Vær sikker på at rat og sadel er fastspændt. For at bevare køretøjets allerede i forvejen høje sikkerhedsniveau skal ødelagte dele straks udskiftes og køretøjet må ikke bruges før det er blevet repareret.

Originale dele kan fås hos din PUKY forhandler.

Dele der bliver slidte: Hjul, belægning på styr, aksler



Renlighed er rustbeskyttelse. Anvend kun miljøvenlige midler som under ingen omstændigheder er aggressive. Beskyt køretøjet mod strøsalt og undgå at det opbevares igennem længere tid i et fugtigt område (f.eks. en garage).

8. Garanti

Køretøjet er under garanti i henhold til loven. Skader, som opstår pga. u hensigtsmæssig belastning, brug af vold, utilstrækkelig vedligeholdelse eller u hensigtsmæssigt brug er ikke dækket af garantien.



Notizen

Notes
Aantekeningen
Notes
Noter



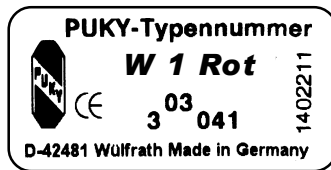
Notizen

Notes
Aantekeningen
Notes
Noter



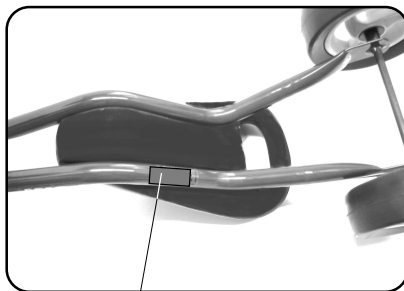
Typenschild

Identification plate
Typeplaatje
Plaque signalétique
Typeskilt



Muster/Sample/Model/Modèle/Model

- DE** Bitte Ihr Typenschild umseitig ausfüllen! Das PUKY-Typenschild ist, wie auf der folgenden Zeichnung beschrieben, an den Fahrzeugen angebracht und für Ersatzteilbestellungen bei Ihrem Fachhändler zu notieren.
- GB** Please complete the identification plate on the vehicle passport page. The PUKY identification plate is fitted to the vehicles as shown in the drawings below and must be noted down for ordering replacement parts from your dealer.
- NL** Typeplaatje aan de ommezijde a.u.b. invullen! De vervoermiddel is voorzien van een PUKY kenplaat – zie ook de volgende afbeeldingen – en is bestemd voor het bestellen van reserveonderdelen door uw dealer.
- FR** Remplissez votre plaque signalétique au verso S.V.P. ! La plaque signalétique PUKY est apposée sur les engins à l'endroit indiqué sur les croquis suivants et les indications qu'elle donne devront être fournies à votre distributeur lors des commandes de pièces de rechange.
- DK** Udfyld venligst typeskiltet på næste side! PUKY typeskiltet er, som følgende tegninger viser, anbragt på køretøjet og skal skrives ned ved bestilling af reservedele ved forhandleren.



Typenschild/Identification plate/Typeplaatje/Plaque signalétique/Typeskilt

Fahrzeugpass

Vehicle passport
Vervoermiddelpasje
Carte d'identification de l'engin
Pas til køretøj



Name/Name/Naam/Nom/Efternavn

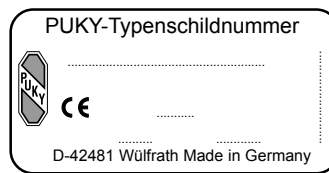
Vorname/First name/Voornaam/Prénom/
Fornavn

PLZ/Postcode/Postcode/Code postal/
Postnummer

Wohnort/City/Plaats/Ville/By

Straße/Street/Straat/Rue/Gade

Bitte ausfüllen/Please complete/a.u.b. invullen/Remplir S.V.P./Udfyldes



Ihr Fachhändler/Your dealer/Uw dealer/Votre revendeur/Din forhandler



PUKY GmbH & Co. KG Fortunastrasse 11 D-42489 Wülfrath info@puky.de www.puky.de

Ausstattungsänderungen vorbehalten/Subject to alterations/Wijzigingen van model voorbehouden/Article sous réserve de modifications Art.Nr.20363 01/09